

u magazine

U

周刊
LIFE +
WEEKEND

一書三冊
ISSUE 627 / 逢星期五出版 / 01.12.17

Weekend : 初冬藝遊小島記

Greening : 觀塘橋底種菜

Health : 操Fit肌肉 無痛行山

Leisure Wear : Add Some Ruffles

Hot Topic : 狼人做大娛樂家

Talk to U : 吳業坤 除下眼鏡前

Art : Cats 襲港率先睇



意式生活美學
ITALIAN STYLE



CITY//
FEATURE

text | 梁嘉麗
photo | May · Lam · Suki · 部分由受訪者提供
edit | Florence
art | Jason



I T A L I A N S T Y L E

設計 就是 生活

意大利

- 005 -

講到意大利設計，你想起甚麼？奢侈品、名牌時裝與名車？意大利設計當然不只這些，今年設計營商周的夥伴國家是意大利，在香港紮根的意大利設計師，都異口同聲說意大利設計源於生活，意式設計不只是一種風格，而是生活的哲學和美學，設計就在我們的身邊。

在廿一世紀的地球村，意大利設計師走到世界不同的角落去，不只帶着意式美學，設計更關顧弱勢社群和環境保護。設計是美和實用的結合，但背後的人和故事，比甚麼都重要。



CITY // FEATURE



Stefano Tordiglione 設計的概念化工程項目 Genesis，展現的結構和色彩，充滿力量。

來 自意大利拿坡里的室內設計師 Stefano Tordiglione 來港工作十年，設計的核心價值是創意、互信和靈活性。他替替 Brooks Brothers 及不少名店設計店舖、美竹坑工業活化項目「Genesis」的室內設計，也由他一手包辦。

那個充滿科幻感的大廈大堂，色彩繽紛的卻真區、對稱的電梯大堂，還有大堂那個手雕塑，都給人強烈的視覺震撼。Stefano 坦言，所謂的意大利設計，是存在於每個設計師體內的，透過個人的成長、面對的歷史、文化、藝術，從而發展出的美學，例如對稱的比例，都能反映意大利源遠流長的藝術文化，而設計，就是「arts become practical」（變得實用的藝術）。

意大利設計師 Stefano Tordiglione 在香港創辦設計公司，他認為每個設計師都反映設計師的個人身份認同，都是歷史、文化與藝術的結合。



意式美學

實用的藝術



Genesis 大廈大堂的巨型手雕塑，展現出設計師對空間的想像，再一手一手地雕琢出來。

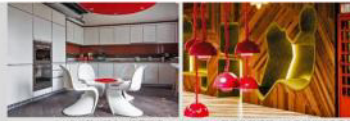
設計以人為本

他希望別人稱他為「空間設計師」，無論任何大小、用途的空間，落在他手上，就變成感性的空間。「設計空間時，第一件事就是要實用，如果很美但沒有人用就沒有意思了。第二就是了解住在這裏或會用這個空間的人，例如知道戶主喜歡美食，可能會在廚房加多點心思，重點是以人為本。」

雖然身處香港，但 Stefano 說自己的精神是在意大利的。在意大利南部城鎮拿坡里長大，他形容那是一個瘋狂卻多元的城市，長大後在羅馬生活，每天就如活在藝術歷史當中，美學、結構、平衡就在他的 DNA 內，他笑言一切都成為了他的設計基礎，「這些構建出我的身份認同，其實設計就是我們的生活，我們吃甚麼，如何生活，都來自我們的文化和背景，沒有東西是憑空出現的。」Stefano 說。



Stefano Tordiglione 與 Brooks Brothers 合作設計，展現其對細節的關注。



白色的某次開會人視察舒適，Genesis 圓桌的開闊度，這取巧的椅子有羅馬帝國工業風格的紅燈罩。



與家具公司合作設計的 Eva 系列，重要的細節，設計概念來自小時候在拿坡里的生活點滴。



展覽將展出意大利大師 Ettore Sottsass 設計的作品，Ettore 是 20 年代設計團體 Memphis 的領導者，用大膽的色彩、誇張圖案以及廉價的塑料塑膠，展現當時的理性主義設計。

設計與藝術展覽項目 Mini-Exhibition "Object" 策展人：Stefano Tordiglione 日期：12 月 4 至 5 日 地點：上環軒記閣 6E 號 4 樓



林寶堅尼汽車有限公司設計中心主管 Mija Borkec

林寶堅尼 傳統中求新

對於意大利人來說，設計屬於生活，是對生活點滴的，但對香港人來說，或者會對在拿坡里那兒感到熟悉。林寶堅尼設計中心主管說每個款式都令人「有驚喜」，或者對我們來說，設計和傳統同樣「重要」。

U | U Magazine
R | 林寶堅尼汽車有限公司設計中心主管 Mija Borkec

林寶堅尼的設計哲學是甚麼？
■ 當我們設計時，會根據林寶堅尼的設計 DNA，但結果必須要有驚喜，我們永遠不會做某個統統的 2.0 版的內部設計哲學是「感覺如飛馳」。我們希望駕駛林寶堅尼的人，能覺得自己駕如飛馳時，但設計時，最重要還是「有趣」。

意大利設計的事有甚麼特別？
■ 在汽車設計文化中，意大利的設計是其中一個最有傳統及影響力的，出現過很多標誌性的汽車和設計師，尤其是 Marcello Gandini 為林寶堅尼設計的汽車，也奠定了未來的設計趨勢，而且發明了如 Countach 和科羅尼馬 Marzal 等，我們的設計都是基於這些傳統。

為何簡潔的邊沿、流暢的線條及光滑的平面在你們的設計中這麼重要？背後的原因和科技是甚麼？
■ 我們的设计非常：比例、設計概念及細節。雖然林寶堅尼是名車品牌，但設計工作卻不巨大，我們團隊都是很有才華並且快捷的科技，Terzo Millennio 就是我們的成果。雖然可以用電腦科技，但一比一大小的真實模型卻是重要的，永遠不能被取代。

如何從傳統中找到新的設計靈感？
■ 我們常思考著如何與時俱進創造未來，其中一個例子是 Super SUV URUS，因為其創新的比例，這將會是市場上最漂亮的 SUV。我們也應用了一些林寶堅尼 LM002 舊有的元素，例如前輪、精細的車輪與車身三角引出出口，都是新穎和令人驚喜的設計。



今年新設計 Huracán Super Trofeo Evo

CITY // FEATURE

Stefano 的空間設計是講究實用的藝術品，我們每天使用的產品，設計上就更切會用家的需要，Andrea Ponti 設計餐具、智能腕錶、茶具、行李箱，都是一些精手可及的日用品，更贏過日本設計獎項 Good Design Award、Red Dot Design Award 等。他的設計簡約、靈敏纖條流麗，不經意望一眼誤以為是日本設計。原來 Andrea 曾在日本工作和居住七年，「京都是一個很美的地方，但作為一個做產品設計的意大利設計師，京都未必最適合，所以三年前，我來了香港，開了自己的設計工作室。」Andrea 說。

作品「Fusion」是結合中、西文化的刀子，體現京都木製器皿之美。



行李箱「Fourt」實用而美觀，可以直向或橫向擴展。

產品設計理想地

對他來說，意大利設計是色彩豐富的，而且講究形狀 (Shape) 和形體 (Form)，但他的設計卻糅合了三個地方的精神，就是意大利的創意、日本的簡約和香港的實用性，三個地方的設計風格形成了他的設計哲學。「我覺得當代的设计師應該更 global，未必需要用地域去界定某個設計師的風格。意大利設計不只是一種風格，而是態度、語言、熱情，是一種工作的方法，意大利人都帶著熱誠去享受每項設計工作，由最初的设计概念到最後的完成品。例如意大利架，很注重每一件原材料，每一個細節，而且天生有一種了解材料比例的能力。」

在香港

意大利設計師

椅子系列「Shadows in the windows」概念源自香港住宅的窗框，可惜不會生產，只作展覽用。



烹食和设计同樣，每一個細節都要一絲不苟，亦是因為這個原因，Andrea 選擇在香港開創他的事業，「不少客人都來自歐美，他們希望可以找到對口單位，容易監督生產過程，香港毗鄰生產地區，而且英語通行，很適合做產品設計。」

拋開歷史羈絆 大膽創新

日本和意大利都有很強的產品設計風格和很多大師級人馬，Andrea 坦言香港並沒有這種文化，對於初創企業來說，反而是好事，「香港的產品設計大約只有數十年，比日本和意大利短得多，現時還在塑造當中，所以我能夠創造一些新的東西。對年輕設計師來說，香港充滿機會！」



在今年的休蘭家具展中，Andrea 帶了作品「Shadows in the windows」參展。

產品設計師 Andrea Ponti 創辦的设计公司只有三名設計師，除了他還是兩位香港年輕設計師，他欣賞能匯中有香港人，更能了解這個地方的文化。



Daniele Pederzoli 是多文化的设计師，一切由他家：他像畫畫開槍，但生活卻人，相信家鄉並沒有時間感，但身處與自己成長截然不同的地方，重要的還是努力讓自己成長。

解決社會問題

如果說意大利是一個擁有藝術和歷史感的地方，大概沒有人會真讓。藝術關於慾望，是對美的渴求，跟實用扯不上關係，設計師 Daniele Pederzoli 在香港生活和工作了11年，年輕時，他是街頭藝術家，父母也是愛藝術之人，所以自小就浸淫在藝術當中，而所謂的意大利設計，根本就是存在於他身邊的每一物。也許也因為在這樣的環境下成長，他的創作和设计非常多元化，由店舖、酒店設計，到產品、服裝設計都有，而且不單講求美觀、實用，還會重質背後的故事。

最近他正在進行一些環保設計的项目，例如設計回收膠膠的箱子，把某個重量的膠放入回收箱，便會得到獎勵，可能是一些利用再造膠製作的小玩意，不過這個項目還在研發階段。早前和朋友創立了服裝品牌 Wortrobe，Daniele 設計了一件防水、輕盈、無縫的外衣，超會非常適合香港經常下雨的天氣。「美觀亦功能性的，一年四季都適合穿著。我們希望可以用相宜的價錢和高質素的時裝，對抗 fast fashion，實在太不環保，製造太多垃圾。」Daniele 說。



Daniele 的藝術作品

這件功能外套的设计，帶出了個強烈的信息：「95% 產品 5% 品牌」，「為甚麼要用一千元買一件 T-Shirt？買一件衫，應該 95% 是因為產品本身，而非品牌。」設計不再只是技巧，Daniele 認為必需考慮現今我們身處的環境，產品要能夠回應社會，甚至解決社會問題。



室內設計價格不菲，但 Daniele 認為，好的設計應該能為生活帶來更多價值。



節能竹屋設計師 Maurico Cardenas Laverde

今年設計展周周的夥伴國家是意大利，「DFA 亞洲最具影響力設計獎」中也見意大利設計師的身影，不少意大利設計師在十年前的設計展高馬來過香港，因為2007年的夥伴國也是意大利，他們帶來意大利的設計經驗和智識，十年後，到底有何不同？而今年新鮮出爐的 DFA 大獎得主，又有怎樣的設計理念？

節能竹屋

由意大利 Studio Cardenas Conscious Design 設計的那節竹屋 (Energy Efficient Bamboo House) 獲得「DFA 亞洲最具影響力設計獎 2017」銅獎，竹屋位於中國浙江省雲潭鄉，以竹作為主要建築物料，設計師希望可以利用設計解決環境及能源問題。

DFA設計獎 www.dfaawards.com



大師級

來港教路

U U Magazine
L 節能竹屋設計師 Maurico Cardenas Laverde

U 節能竹屋的設計概念是甚麼？
L 面對高速的經濟增長，中國正面對嚴重的資源及環境問題，所以這是一個非常重要和迫切的項目，而非純粹因為有趣。設計着重融合意大利和中國傳統，希望發掘減低碳排放的可能性，而且運用寶貴的大自然元素，如太陽、水、植物、風和天然材料，達致生態平衡發展。在設計中，有以下需要注意的：
竹：一種可以在當地取材的天然建築材料，用於建築物的內部及主要結構。地下水冷卻：當地有地下水供應，適用於簡單的冷卻系統及廁所。風水：學習古者的中國傳統，並應用於建築設計中。黃金比例：展現美學。

U 為何選擇竹作為建築材料？有甚麼好處？
L 竹是能在生命週期中，吸收最多的二氧化碳的植物，而且生長得快，三年就能用作建築物料。荷蘭環境評估顯示中國已是全球排放溫室氣體的最大來源，實屬難因為鄰近浙江竹林，竹成為了重要的建材。

U Studio Cardenas Conscious Design 的設計理念是甚麼？
L 當面對一個項目以及不同程度的建築介入 (Intervention) 時，我們強調自覺意識 (Consciousness) 而非可持續性 (Sustainability)。在現代的建築中，可持續性經常與科技掛鉤，我不希望把這個責任完全放在科技上，而是利用風、太陽、水、土地、竹子等天然原素。

U 對於獲得 DFA 亞洲最具影響力設計獎 2017 銅獎有甚麼感想？
L 我感到相當榮幸，對我的工作來說非常有意義，但相對客戶和整個工作隊伍都很重要的，沒有他們，這個建築項目根本不能完成。

U 意大利設計有甚麼獨特性？
L 意大利設計很獨特，因為這不是一種風格，而是一種生活態度，由食物、衣著、工業設計、室內設計、建築設計，以至城市設計、音樂、電影和藝術，都在我們每一個人的生活中，這是一個文化現象。

U 意大利設計有甚麼獨特性？
L 意大利設計很獨特，因為這不是一種風格，而是一種生活態度，由食物、衣著、工業設計、室內設計、建築設計，以至城市設計、音樂、電影和藝術，都在我們每一個人的生活中，這是一個文化現象。

Alberto Meda 和 Francesco Meda 是兩父子，更同樣是工業設計師，父親 Alberto Meda 曾於十年前來港參與設計展周周，他的「Light Light 椅子」、「Mix Lamp」等作品更被紐約現代美術館 MoMA 納入成為永久館藏。兒子 Francesco 於 2008 年開始與父親合作，他的作品曾於香港連卡佛、Hong Kong Art Fair 等展出。



Meda 父子 (左起) Alberto Meda 和 Francesco Meda

U U Magazine
A Alberto Meda
F Francesco Meda

U 你的設計哲學是甚麼？
A 我覺得設計不是從形體 (form) 開始，而是概念。設計的過程中，我會把外型、物料和技術連接起來。在繪畫和我尋方案途中，在未有計劃時，概念自然會轉化成形體。我嘗試用現代的技巧整合不同用途的物料，以及減少例如塑膠、鑄造金屬等部件，希望盡量簡化，用最直接的技巧。這樣就可以設計到簡約、統一和有韻的物件，我注重的是「關係」，不同部件的關係、人和物件的關係。

U 十年後再來香港，感覺如何？
A 十年有很多變化，例如新科技，還有工藝與中小型工業復興等。今天，人們渴求獨一無二的產品，另一方面亦急切要求節儉的產品，因為開始關注地球資源稀少的問題。

U 兩代的意大利設計師有甚麼不同？
F 我和爸爸最大的分別在於「數碼化」，我爸爸那一代沒有軟件可讓設計師畫 3D 圖和立體模型。新一代的設計可以開展他們的品牌及公司，設計項目不用依賴大型投資，可以進行小規模生產。社交媒體、網上商店平台等可以讓設計走向世界，不過同時面對更多的競爭。

U 不少香港人也認識 Francesco，因為你的作品曾在香港展出，你如何看香港？
F 香港最吸引我的地方是活力和生活質素，大自然融入城市肌理，這兩個世界相連及融合在一起令香港變得獨特。而且這個國際化的城市思想開放，能融合不同文化，創造生動和特別的生活方式。

01 Alberto 設計的「Organ」發熱原馬，概念來自日本的傳統藝術。(圖：Max Zambelli)

02 燈具「Bridge」由 Francesco 設計，物料是 1.2 毫米的黃銅。(圖：Miro Zepcic)



工業設計

兩代傳承



產品設計師 Giulio Vinaccia

社會設計 扶助落後國家婦女

Giulio Vinaccia 擁有二十年產品設計經驗，1994 年開始了顧問工作，把設計融入發展中國家。曾於超過 22 個國家工作並創作社會設計，對他來說，設計就是一件解決問題和令人們有更好生活的工具。設計時，他會考慮不同的方面：「由使用物料的工作人員、商家，直至物件生命週期結束，要被回收的過程，都考慮著。」

近年與社會設計，設計師不斷設計美觀的產品，更應兼顧社會影響。Vinaccia 卻已在 23 年前開始，「我認為設計是一件協助社會發展的美妙工具，不僅只能有 2% 的人用到，當你做社會設計時，你會用物料去介入這個世界，而非像傳統設計只著眼於某一個物件的形態。」

在馬達加斯加的项目 TSARA，他擔任設計並邀請了當地的婦女一起製作，以傳統手織工藝製作椅子、袋子等，產品所得的錢作為她們的收入。「馬達加斯加東部省份的婦女沒有地權和資產，一旦被丈夫拋棄，就完全沒有收入，TSARA 創辦小型合作社，讓她們有穩定的收入去支持她們的家庭。」Vinaccia 說。(17)



由馬達加斯加婦女手織，Vinaccia 設計的椅子，幫助當地婦女自力更生，他認為任何人都應該活得有尊嚴。

設計展周周 2017 (Business of Design Week)

日期：12 月 4 至 9 日

地點：香港會議展覽中心

資料：www.bodw.com